

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 800 lir

št. 27(386) • Čedad, četrtek 9. julija 1987

NA POBUDO ZVEZE SLOVENSkih IZSELJENCEV

## Iz Kanade v Benečijo



Januar 1986. Skupina mladih iz Argentine in Avstralije se vrača domov

Tel je cajt počitnic, pa ne za Zvezo slovenskih izseljencev Furlanije-Juljske krajine, ki se parpravja za spariet tle v Benečiji skupino parbližno 20 mladih iz Kanade. So vsi sinovi slovenskih emigrantov an na pobudo — iniciativo — Zveze, s finančno podpuoro pa Dezele, se varnejo za an miesac v zemljo njih mater an očetov. Pridejo iz treh kanadskih miest: Thunderbay, Vancouver an Nanaimo. Imajo vsi od 16 od 24 liet, narvič pa jih je starih oku 18 liet.

Predstavniki Zveze slovenskih izseljencev jih bojo čakal v Rimu v torak 14. julija. V glavnem italijanskem miestu se malo odpočijejo an narpriet ogledajo tuole miest, potle pridejo pa v Špietar, kjer bojo imiel za malomanj an miesac njih «bazo». Živiel an diela bojo v hotelu Belvedere do 8. avgusta, ko se letovanje zapre. Potle se pa varnejo damu al pa ostanejo pri zlahti.

Namien telega kulturnega letovanja je, da tala mladina spozna od blizu situacjon, storio, kulturo od Italije, potle buj podrobno od naše dezele, an še buj od blizu položaj slo-

venske manjšine v videmski pokrajini in v vsi naši deželi.

Jasno je, de za tolo skupino mladih «kanadskih Benečanu», bo letovanje delovnega tipa. Tuole pa na pride reč, de bojo samuo bral, študijal an poslušal lekcije. V njih programu so tudi izleti za de spoznajo od blizu našo daželo. Takuo puojdejo denimo v Oglej, v Tarst pa tud v Benetke.

Telekrat je že drugič, ki Zveza organizava tak seminar. Če se zmisle, an lan, že na začetku lieta, je bila tle par nas druga skupina mladih, ki so bli paršli pa iz Avstralije an Argentine.

Ko smo pri dielu, ki ga opravlja Zveza slovenskih izseljencev muoramo poviedat, de jeseni, parbližno od 10. setemberja do 10. oktobra bojo nazaj doma, v rojstnih vaseh, nekateri emigranti v Brazilu an Argentini. S finančno pomočjo Dažele se uarne, almanjku za malo časa, 16 ljudi iz Argentine an 5 iz Brazila. So vsi ljudje, ki so že dopunli 60 liet an se niso vič varnili «damu» že narmanj 20 liet.

MLADA BRIEZA È ALLE PORTE

## E quest'anno si torna a Trieste

Sono stati gli stessi ragazzi, attraverso un referendum tenutosi a conclusione della Mlada brieza '86, a decidere dove trascorrerla quest'anno. Il soggiorno ricreativo culturale, organizzato dal Centro studi Nediža ormai per il quattordicesimo anno consecutivo, si svolgerà dunque anche quest'anno a Trieste.

Campo base sarà come lo scorso anno la casa dello studente slovena, dove ci sono tutte le attrezzature ricreative e sportive necessarie.

In linea di massima verrà riproposto lo stesso programma di lavoro già sperimentato con successo nelle edizioni passate. Come sanno i ragazzi di Mlada brieza però c'è un ampio margine perché possano loro stessi, all'interno dei vari gruppi, fare delle proposte e quindi definirlo fin nei dettagli. Ci saranno comunque lezioni di canto — quest'anno ritorna Lia Bront —, di pittura, di sloveno e di «giornalismo»; uno degli obiettivi finali infatti è la preparazione del giornalino di Mlada brieza.

Il centro studi Nediža quest'anno intende riproporre visite a musei e località del Carso che non sono state realizzate lo scorso anno e intende soprattutto dedicare maggior spazio al mare e al sole.

È inutile aggiungere che ad arricchire il programma ci saranno partite di pallone, gare di ballo, uno spettacolo interamente realizzato dai ragazzi...

Ma quando incomincia Mlada brieza quest'anno? Si parte domenica 19 luglio, la mattina, e si rientra a casa sabato 1 agosto nel tardo pomeriggio.

Il soggiorno Mlada brieza è autorizzato dalla regione Friuli-Venezia Giulia e da questa parzialmente sostenuto assieme all'amministrazione provinciale di Udine.



## An po luhtu lepi zmaji vsieh farb

O prazniku patrona v Špetru smo že dost pisal. Muormo pa doluožt se adno iniciativo, ki je razveselila špietarske otroke an za katero je poskarbiela kamunska biblioteka.

V pandiejak 29. junija popudan, od štierih an pu naprič, je bila festa

zmajev — «aquiloni». Narpriet za jih napravrt, potle pa za jih gledat letat po luhtu se je zbralo vič ko 50 otruo od štier liet starosti naprič. Po «velikem dielu» pa liep šenk vsiem. Dal so jim «buono» za kiek popit v kiosku an drug pa za se igrat na «giostrah».

Fotokronika  
Mlade  
brieze 1986

beri na str. 4

## Komunisti v Parlamentu so že začel dielat

Kumaj se je zbrau an začeu dielat Parlament v Rimu an komunisti so že nazaj prežental njih leč za razvoj ekonomskega sodelovanja v krajih blizu meje. Vsi vesta, de že pred votacionmi, je poseben ožji odbor Zbornice — Camere, dielu za napravrt an skupni tekst. Ker pa je paršlo do krize an votacionu, dielo se je ustavlo. Sada je trieba, de vsi partiti nazaj predstavijo njih proposte an začnejo znuova dielat. Tala je procedura. Nagovarno pa je v telih situacijah, takuo ki dobro vemo mi Slovenci, ki že lieta an lieta čakamo leč za našo zaščito, de se zgubi cajt. Takuo predstavniki KPI v Parlamentu so že predstavili njih zakonski predlog. Parvi ga je podpisu načelnik komunistične skupine Renato Zangheri. Potle so še podpisi Pascolata, Bordona, Gasparotta an Silvane

beri na str. 2

## Vsi na Liesa na Turnir!



Ekpa Novi Matajur

Težkuo smo ga čakal, takuo ki kaže veliko število ljudi, ki od sriede 1. luja vsako vičér hodi na Liesa, an na koncu se je le začeu Turnir v malem nogometu v Garmiku. Organizava ga že trece lieto domače športno društvo v sodelovanju, lahko bi jal, vsieh Garmičanu.

Igra 16 ekip iz vsieh naših dolin an tudi iz Čedada. Novost lietošnjega turnirja je ekpa Novi Matajur. Druga novost, ki jo je publika še posebno z ve-

seljem sparjela so nove «gradinate». Napravli so jih tu an blisk an takuo ložli tu dielo, kar so lan zaslužil.

Če vas nie še bluio na Liesah, se vam splačja iti almanjku pogledat, čeglih vas na zanima balon. Bota videl, ki dost ljudi se vsako vičér zbere, ki dost mladine je po naših dolinah, kaka liepa an živa —včasih še previč— atmosfera je. Kakuo je šu turnir so seda?

Beri na 7. strani.

## Začel se je v Ljubljani seminar

V ponedeljek se je začel v Ljubljani, na Filozofski fakulteti, 23. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Seminarja, ki bo trajal do 18. julija se ga udeležuje nad 100 slušateljev iz vsega sveta. Kot po navadi je prisotna tudi skupina Slovencev videmske pokrajine.

Program predvideva, kot vsako leto, lektorate slovenščine na različnih stopnjah, predavanja o jeziku in kul-

turi v najširšem pomenu besede slovenskega naroda, intenzivni tečaj slovenščine za začetnike, spoznavanje mesta Ljubljane in njenih znamenitosti in celodnevni izlet (in to v nedeljo 12. julija) po Sloveniji. Seveda je to priložnost za vse udeležence seminarja, da se seznanijo s Slovenijo in njeno kulturo, pa tudi da navežejo stike s ljudmi ki prihajajo iz vseh koncev sveta.



Skupina Slovencev videmske pokrajine, ki se je SSKJLK udeležila pred dvemi leti

UNA CHIACCHIERATA CON LUCIEN CHARLIER, PRESIDENTE DEL SINDACATO BELGA

## Dove nasce la collaborazione fra Patronato Inac e Fgtb

Rilassato, sorridente e già abbronzato, visto che per una mattinata ha interrotto le vacanze che sta trascorrendo con la famiglia in Italia. Così ci ha accolto Lucien Charlier, sabato mattina, nell'ufficio del Patronato Inac di Cividale per una brevissima intervista, realizzata grazie al contributo di Ado Cont che ha fatto da traduttore. Il presidente del sindacato belga FGTB aveva appena concluso il suo lavoro, potremmo dire, di consulenza con i nostri pensionati dal Belgio. Sul tavolo in bella mostra un mucchio di pratiche che una volta tornato a casa dovrà seguire.

**Come mai e quando è iniziata la sua collaborazione con il Patronato Inac di Cividale?**

Sono ormai dieci anni che collaboriamo. È un rapporto iniziato nel 1978 grazie all'interessamento di Ado Cont. Io mi trovavo a Pordenone per un'assemblea informativa. Venutone a conoscenza, Ado si è fatto vivo con noi attraverso una lettera in cui sottolineava che nella Benecia e nel Cividalese c'erano moltissimi ex minatori in pensione, anzi che in questa parte della regione erano più numerosi che da qualsiasi altra. Da questo primo contatto si è sviluppata la nostra collaborazione, iniziata proprio nel 1978 con un'assemblea nella sala della Società operaia a Cividale. I problemi emersi in quell'incontro erano numerosissimi ed è stato subito chiaro che per risolverli avremmo dovuto lavorare assieme.

**Esiste questo tipo di collaborazione anche in altre parti d'Italia?**

Certamente. Lavoriamo in Sicilia, Sardegna e potremmo dire in tutt'Italia. Per lo più collaboriamo con il patronato Inca-CGIL.

**Come giudica il lavoro del Patronato Inac di Cividale?**

Innanzitutto devo esprimere un apprezzamento per il lavoro svolto da Ado Cont con cui abbiamo un rapporto eccellente. Naturalmente è più che positivo e spesso molto migliore



Lucien Charlier in Ado Cont

di tanti altri anche il lavoro del Patronato Inac.

Ne possono essere una dimostrazione le assemblee informative che organizziamo due volte all'anno, ma soprattutto il numero delle pratiche che facciamo ogni anno e che portiamo a buon termine.

**Pensate di continuare a lavorare assieme anche in futuro? Pensate di cambiare la formula?**

Noi intendiamo continuare. Non ci siamo mai nemmeno posti questo problema. Per quanto riguarda la formula di lavoro, pensiamo che questa forma, basata sul contatto individuale, personale sia migliore, dà maggiori frutti ed anche la gente l'ha accolta positivamente.

**Dopo tanti incontri e contatti si è ormai fatto un'idea. Che cosa pensa della Benecia?**

Ho girato molto ed avuto molti contatti in tutta Italia. Devo dire che qui da voi mi sono sempre trovato molto bene. Ho sempre incontrato delle persone simpatiche e molto sensibili con le quali molto spesso ho dei rapporti di vera amicizia. Non è raro che gli ex minatori, alcuni dei quali conoscevo già in Belgio, mi chiamino per nome, come un amico appunto. Ho avuto anche la sensazione che qui la gente sia molto unita.

**Sa che in Benecia vive la minoranza slovena?**

Certo e molto bene. Le posso soltanto dire che partecipo alle attività promosse in Belgio dall'Unione emigranti sloveni del Friuli-Venezia Giulia, anzi sono un socio dell'associazione.

SCUOLA ELEMENTARE DI CANEBOLA

## Bravi ragazzi!



Na levi Erika Topatigh, na desni pa Danica Saffigna

Poco più di un'ora è stata sufficiente a vendere tutti i lavoretti, eseguiti con grande abilità nel corso dell'anno in legno e con altri materiali. Il realizzo è stato di circa 900 mila lire e verrà devoluto al Centro Oncologico di Udine.

È stato così giustamente premiato il lavoro e l'impegno dei ragazzi — sono una dozzina circa — della scuola elementare di Canebola che hanno voluto dare il loro contributo alla lotta contro il cancro. Un elogio particolare va anche alla maestra Daniela Petric che ha promosso l'iniziativa.

La mostra di questi piccoli lavori di artigianato e la loro vendita, che hanno avuto un notevole successo, si è tenuta domenica 28 giugno a Canebola in occasione della tradizionale festa degli alpini.



## Vota e vinci un quadro

La mostra Immagini delle Valli del Natisone resterà aperta nella Beneška galerija fino alle ore 12 del 12 luglio. I visitatori potranno votare i loro quadri preferiti, tre, su una apposita scheda che sarà loro consegnata all'ingresso della mostra. Dovranno invece conservare un talloncino numerato che darà loro il diritto di concorrere gratuitamente all'estrazione di un quadro della pittrice Alessandra D'Este, esposto in vetrina.

Il quadro più votato e quindi il preferito dal pubblico, sarà premiato con una coppa del negozio L'Amico del Pittore di Udine.

Premiazione ed estrazione saranno effettuati allo scoccare delle ore 12 di domenica 12 luglio. Il quadro preferito ed il numero vincente in assenza degli interessati saranno esposti nel-

Naj vas obvestimo, da razstava mednarodnega slikarskega natečaja Podobe iz Nadiških dolin, ki je letos doživel izreden uspeh, bo odprta do nedelje 12. julija. Urnik: 10.30/12.30 - 17.30/19.30.

la vetrina della Beneška galerija fino al sabato successivo, ore 19,30.

Entro tale data saranno anche restituite le opere presentate al concorso.



s prve strani

## Komunisti...

Schiavi-Fachin.

Komunisti pa so an pregledal, postrojil njih leč, v katerem upoštevalo an tiste reči, ki so paršle na dan v dielu parlamentarne skupine. Sada pa pridejo na varstvo srečanja an pogovori s sindikati, podjetniki an vse mi tistimi, ki lahko dajo njih prispevek, kontribut, za de bo leč še buj blizu potrebam ljudi. Takuo, če bo potriebno, ga še spremene. Kupe s telim dielam, bojo komunisti, takuo ki so jal, gledal an sodelovanje an dogovor z drugimi parlamentarci naše dežele, za de reči puojdejo naprije buj hitro.

## Dopo il 14 giugno l'Italia è più progressista?

Finalmente si è votato. Il popolo ha espresso il suo responso ed ha stabilito in modo chiaro e inequivocabile che il Partito socialista italiano e la Democrazia cristiana godono del suo consenso e pertanto hanno il dovere di offrire stabilità allo stato, con un governo duraturo. Escono invece penalizzati i partiti laici nel loro complesso ed il Partito comunista italiano che vede ridurre in modo consistente i suoi rappresentanti in Parlamento.

Sono saltate tutte le previsioni della vigilia: i due contendenti, DC e PSI, che avevano causato la fine della legislatura con un anno di anticipo, sono stati premiati, mentre gli altri schieramenti che avevano cercato di operare come moderatori della situazione risossa e incontrollabile, al di sopra delle parti, vedi repubblicani e forze alternative, vedi comunisti, sono stati penalizzati in quanto le loro prospettive politiche sono risultate ambigue e prive di una reale forza trasformatrice. È inutile che ognuno di questi partiti affermi che le sue proposte non sono state capite dal popolo, che i mass-media hanno travisato i loro messaggi o non hanno dato ai medesimi il giusto peso, sta di fatto che il voto è stato chiaro e non ammette alcuna posizione di comodo.

Valutazioni critiche su quanto è accaduto il 14 giugno vanno effettuate onde capire sia l'andamento dell'elettorato, sia quanto i singoli partiti hanno proposto o sono riusciti a comunicare alle masse. La DC ha mantenuto le sue posizioni, contro tutte le previsioni che la davano perdente, in quanto è riuscita a prospettare formule politiche e alleanze di governo che le hanno permesso di tenere unito il suo elettorato, di condizionare e amalgamare tutti coloro che vedono nello scudo crociato la difesa dei loro ideali e dei loro interessi materiali, il tutto unito in un modello di vita accettabile. Varie categorie, talvolta antagoniste, varie classi sociali che operano in tempi diversi si sono sentite protette da questo partito pluralistico e popolare.

Per il Partito comunista il discorso si fa più complesso e articolato: si tratta di un uragano scoppiato a ciel sereno, nessuno prevedeva una perdita così se-

ca, in quanto il partito che fu di Gramsci e di Berlinguer non aveva fatto nulla di negativo per meritare una tale sconfitta e nemmeno aveva fatto nulla di positivo per aumentare sia in prestigio che in voti, non aveva espresso prospettive nuove originali, proprie di una società industriale avanzata, piena di contraddizioni, ma anche di potenzialità trasformazionali. L'immagine del PCI è stata scialba, priva di mordente, più orientata verso il passato che proiettata verso il futuro, non è riuscito ad avere un dialogo né con le classi emarginate, né con i giovani. L'emorragia elettorale è stata violenta, specialmente nelle regioni tradizionalmente operaie e rosse, dove un «partito vecchio» che prospetta situazioni pasticciate che non risultano né rivoluzionarie né revisioniste e meglio progressiste, tipiche di una società avanzata del mondo occidentale.

I giovani disoccupati e sono tanti, vogliono respirare almeno un'aria nuova, ascoltare discorsi costruttivi, che prospettino soluzioni alternative alla loro pesante situazione. Il PCI non ha capito questo, ha sbandierato fino all'esasperazione un vuoto moralismo ed un catastrofismo che non piaceva a nessuno, nemmeno a quelle forze emarginate alle quali voleva rivolgersi.

Il PSI è il vero vincitore delle elezioni, esce rafforzato, sia nei seggi che nelle capacità aggregative, dimostra di aver condotto una campagna vincente e di aver proposto soluzioni accettabili, circondate da un «look» estremamente pubblicizzato. La personalità del segretario Craxi, accoppiata ad una campagna elettorale convincente, collegata alla presidenza del consiglio, ha messo bene in evidenza il ruolo di questo partito, in una visione italiana ed europea progressista e trasformazionale, secondo gli schemi tipici della socialdemocrazia.

In fondo la rissa con la DC ha dato forza al partito socialista, evidenziando la capacità di trascinare i giovani verso mete estremamente coinvolgenti, dove ognuno è in grado di vivere la dinamica più affascinante che la società moderna è in grado di offrire. Certamente sono apparse alcune ombre, anche dense, tuttavia la figura di Craxi è,

appare vincente ed in grado di guidare l'Italia verso mete e obiettivi sicuri. Sono state prospettate professioni nuove, attività più qualificanti, in grado di rivoluzionare il nostro modello di vita, con una mediazione voluta da un partito progressista che pone i termini di un riequilibrio sociale. Non è poco essere credibili su queste prospettive e il PSI lo è stato e su tali progetti politici verranno giocati gli anni della prossima legislatura.

I partiti laici hanno teorizzato troppo, lontano dalla realtà, hanno scelto una filosofia metafisica, che teoricamente era perfetta in verità non veniva capita da alcuno e quindi abbandonata da quelle stesse persone a cui si rivolgeva. Evidentemente si sono aperti dei problemi di una certa gravità che devono essere affrontati il più presto possibile, pena la scomparsa dalla scena politica di alcuni partiti dell'area laica.

Per quanto riguarda il nostro territorio esprimiamo alcune valutazioni sul voto del 14 giugno e la possibilità di mutare alcuni criteri interpretativi. Indubbiamente c'è stata una avanzata notevole dei socialisti, a scapito di tutti gli altri partiti, il loro candidato, sindaco di S. Pietro, ha avuto certamente il suo peso, ha dimostrato che le genti della Benecia vogliono contare per quello che sono, con il loro bagaglio storico, linguistico, culturale, aggiunto ad un notevole cambiamento socio-economico. Gli esponenti del PSI sono stati molto eloquenti su questi temi ed hanno interpretato il loro ruolo secondo valenze trasformazionali.

Meno chiara appare la loro posizione a Trieste, dove si sono, per aumentare i voti, alleati agli esponenti del Melone, ex-lista per Trieste, da sempre avversari degli sloveni e partecipi attivi della loro emarginazione. Cercare di capire questo connubio è difficile e le soluzioni positive purtroppo sembrano allontanarsi. Sarebbe estremamente pesante e negativo, sotto tutti gli aspetti, per meschini calcoli politici, abbandonare il lavoro svolto, dal momento che le forze reazionarie della nostra regione sono state sconfitte.

26 - VIAGGIO NELLE TRADIZIONI POPOLARI

# Cultura materiale: la riproposta creativa di Brunetta Di Lenardo

Conservare, recuperare, documentare, sono termini strausati quando si parla di tradizioni popolari. Quando, come in questo caso, si parla di cultura materiale l'attenzione si appunta principalmente sugli oggetti, sugli attrezzi documentanti una passata cultura ed economia. Quasi mai o assai raramente si verificano invece le tecniche realizzative.

Le operazioni di recupero e di conservazione sono rivolte pertanto agli oggetti, ai prodotti del lavoro e non al lavoro stesso. Dimenticanza assai marcata e colpevole, sottolineata ulteriormente dal sistema di raccolta «museale» in uso diffusamente.

In altre parole può anche risultare utile raccogliere, organizzare ed esporre oggetti; utile ma non sufficiente, perchè tutto ciò ci fa perdere di vista la funzione dell'oggetto e il «divenire» dello stesso, vale a dire il «contesto» e le «tecniche», per dirla con le parole di uno dei massimi antropologi italiani, Eugenio Cirese. Utile quindi conservare un oggetto domestico, un utensile o attrezzo da lavoro, indispensabile però collocarlo, fare capire come e perchè veniva usato e costruito.

Sulle tecniche di lavoro molto ci sarebbe da dire, non foss'altro che per l'estrema variabilità addirittura individuale oltre che storica e geografica, ma ci interessa sottolineare in questa occasione un esempio, un caso che speriamo non rimanga isolato, di recupero creativo, cosciente, di arcaiche tecniche lavorative.

Mi riferisco a Brunetta Di Lenardo, resiana, da tempo residente a Udine che alla sua valle ha sempre rivolto il massimo delle attenzioni e di cui già il Novi Matajur si è interessato in occasione delle diverse mostre organizzate sulle sue opere.

Parlare di Brunetta come di un'artista nel senso tradizionale del termine può sembrarmi fuori luogo, è probabilmente qualcosa di diverso, qual-



cosa di più. Il profondo amore che la lega alle tradizioni della sua gente l'ha portata ad un itinerario di ricerca e riscoperta alquanto singolare. Partita da un linguaggio per certi versi tradizionale, la pittura si è progressivamente sempre di più consapevolmente sperimentando le più svariate tecniche, giungendo infine, quasi per assurdo, ad abbattere i confini fra se e le convenzioni in uso, per recuperare direttamente la manualità, la materia e i colori primordiali.

L'uso delle terre, dell'argilla, la fabbricazione di vasi piatti e oggetti vari, recentemente esposti sia a S. Pietro che all'Opifex nel salone fieristico di Udine Esposizioni, sono l'ultimo, il più recente stadio di ricerca espressiva di Brunetta Di Lenardo e rappresentano il ritorno maturato e cosciente alle forme originarie,

tradizionali, della cultura popolare.

Non è mio interesse in questa sede recensire l'«artista» Brunetta Di Lenardo, ma citare un esempio di come è ancora possibile recuperare manualità e tecnica un tempo così necessarie e diffuse, quanto per certi versi inutili e sconosciute oggi.

È sintomatico ed illuminante come certa manualità tradizionale sia recuperata in ambito artistico.

È questo l'indice dell'ormai totale defunzionalizzazione della pratica, oltre che della particolare, spiccata, sensibilità dell'artista in questo caso per temi così aderenti alle proprie radici culturali.

Sarebbe però bello, oltre che utile, pensare di salvare alla storia tutta una serie di pratiche e mestieri non più in uso e non solo i loro prodotti.

Valter Colle

GLASBENA ŠOLA-ŠPETER

## Kako so šli izpiti?

Smo večkrat pisal o glasbeni šuoli iz Špietra. Poročali smo tudi o raznih koncertu, ki štirkrat na lieto jih napravejo za pokazat staršem, družini an parjatelj, ka' se navadejo.

Lietos smo imiel srečjo poslušat adne od njih tudi na Sejmu beneške piesmi, ki je biu na Liesah. Reč de so barki, je malo.

Prejšnji četartek pa so bli izpiti za prestopit v druge lieto. Prisoten je biu tudi profesor Glasbene matice iz Tarsta.

Teli so naši te mladi, ki so bli «promossi».

**Klavir**  
pripravnica (preparatorio)  
Clodig Francesca, Cumer Stefano, Fiorini Alessandro, Moratti Oliviero,

Nadalutti Raffaella, Tomasetig Francesca, Trusgnach Arianna

**1. lieto**  
Borghese Sandra, Clodig Davide, Laurino Davide, Pussini Roberta, Sabbadini Michela, Tulisso Lorenzo

**2. lieto**  
Clemencig Silvia, Tomasetig Lara

**3. lieto**  
Bernich Anna, Crast Federica

**Kitara**  
**1. lieto**  
Pinatto Barbara

**Harmonica**  
pripravnica  
Iacuzzi Sebastiano

**1. lieto**  
Paljavec Katia

## Vpisajmo se v glasbeno šolo!

Instrumenti:	harmonika	Strumenti:	fisarmonica
	kitara		chitarra
	klavir		pianoforte
	violin		violino
	flavta		flauto
	baterija		batteria
	trobenta		tromba

Vpisovanje in informacije / Iscrizioni e informazioni:  
Zavod za slovensko izobraževanje / Istituto per l'istruzione slovena  
Špeter / San Pietro al Natisono, tel. 0432/727490-727152

DOKUMENTI

## Kanalska dolina v škofijskih zapiskih

Zgodovinski škofijski zapiski, ki so v nemščini izhajali v letnikih «Personalstand» Krške škofije od leta 1875 dalje, so zanimiv vir informacij za vse ljubitelje Kanalske doline. Naš sodelavec Salvatore Venosi je pripravil prevod za bralce Novega Matajurja.

V naslednjih številkah bomo objavili zgodovinske zapiske v slovenščini, nanašajo se na vasi Žabnice, Ukve in Naborjet.

Prvi del zapiska obsega Žabnice in je bil objavljen leta 1875.

Škofija v Ljubljani in potem, ko je ljubljanski škof Kavčič (CAVZ-HIZH) odklonil upravo koroškega dela Ilirije, je le-ta prišel pod Udine 4. oktobra 1812. 14. junija 1814 je kardinal Salm pravno močno kot cerkveni dostojanstvenik opravil kanonično vizitacijo Kanalske doline. Zadnji datirani dopis videmskega knezoškofijskega ordinariata je konec julija 1814. Leta 1812 je tudi Kranjska fara Bela peč pripadala Kanalskemu dekanatu.

### Zgodovinski škofijski zapiski

Dekanat «Kanalska dolina Kanaltal» Italijani ga imenujejo canale di Ferro, Slovenci pa Kanalska dolina — obsega fare: Žabnice, Trbiž, Ukve, Naborjet, Djepalja vas, Pontabelj, Kokova, Kuracije, Ovčjo vas in Vrata «Thörl» in ekspozituro Rajbl s skoraj 7 tisoč duš.

Do srede preteklega stoletja so obstajale kot samostojne fare samo: Žabnice, Trbiž, Ukve, Naborjet in Kokova. Fara Ukve je imela kaplane v Djepalji vasi in v Pontablju. Fara Naborjet je oskrbovala podružnico Ovčjo vas. Trbiž pa je imel ekspozituro (beneficij) Tajbl. Vrata (Thörl) pa je bila ločena od fare Gorje in Šmohorja pod Jožefinizmom.

Kanalska dolina je od leta 1218 do leta 1751 pripadala patriarhalni škofiji Oglej (Aquileia) s sedežem v Vidmu (Udine). Od leta 1751 do 1788 je Kanalsko dolino in vse fare na Koroškem, ki ležijo na desnem bregu Drave, upravljala Goriška škofija. Leta 1788 pa so te fare prišle pod Krški ordinariat. Za krajše obdobje od leta 1809-1814 je to upravo prekinila francoska zasedba. Od leta 1809-1812 jih je upravljala generalni vikariat v Beljaku; leta 1812 je le za nekaj mesecev upravljala

### Fara Žabnice

Žabnice, v starih listinah Safniz, slovensko Žabnice, italijansko Campo-rosso (rdeče-krvava livada ali polje) imenovana zaradi krvave zgubljenke bitke, so vas s 180 hišnimi številkami ter v teku stoletja z menjajočim številom duš med 950-1100. Meja fare, ki je obenem tudi meja politične in katastralne zemljiške občine poteka ob Srebrnem potoku proti Trbižu, proti vzhodu pa meji na Belo in na Obuas, proti jugu je rob Nabojša, na severu pa je prelaz v Vrtinjem logu v Ziljsko dolino. Mnogoštevilna najdbišča rimskih obokov, denarja in kamnov dokazujejo nedavno rimsko kolonijo. Kamni so že nekaj služili kot žlebovi, nagrobniki, stebri, stopnišča. Še dandanes imenujejo vaščani zahodni del vasi Filja (Villa).

Kot fara so Žabnice zanesljivo obstajale že leta 1360, ker omenja žabniškega župnika tudi izročilo o Božji poti na Višarjev.

Prebivalci so slovenskega rodu. Ker jim skopa in ne rodovitna zemlja ne nudi dovolj prehrane, so prisiljeni, da se kot rokodelci, tesarji in služinčad udeležujejo v tujini, po gorah kot pastirji in živinorejci ali pa kot kramarji na Višarjev.

### INCONTRO STUDENCI GLESIE LOCAL A VENZONE

## Per conoscere la Benecia ed i suoi problemi

caratteristiche della tradizione slovena, ha accennato alla ricchezza ed alla vivacità dell'impegno degli sloveni del Friuli che sempre più dichiaratamente, da sloveni, si presentano come protagonisti anche nell'ambito culturale. Basti seguire la considerevole mole di iniziative che, singolarmente o in forma unitaria, i gruppi e le associazioni culturali sono riusciti a mettere in cantiere negli ultimi anni; basti annotare lo sforzo innovativo che ha innescato un progressivo recupero di identità nelle fasce giovanili e che di anno in anno spunta i chiodi dei nostalgici della Voce del circolo Stellini.

Riccardo Ruttar, dopo aver riassunto rapidamente alcuni tratti della politica italiana nei confronti degli sloveni, è entrato nel tema proposto riguardante la situazione politica degli sloveni della provincia di Udine.

Parafrasando quanto già aveva esposto e scritto Ferruccio Clavora sulla politica dei partiti nei confronti della minoranza slovena ha affermato tra l'altro: «L'opposizione alla tutela globale non è solo segno e

conseguenza di cieco nazionalismo, è anche conseguenza dello sviluppo di segno negativo della società italiana nella quale principi come uguaglianza di diritti, solidarietà, giustizia non hanno più alcun significato concreto. Questo crollo morale e culturale della politica nazionale, che diventa un gioco privo di regole, si travasa interamente nella società e, alla fine, è nella periferia che assume e manifesta le sue conseguenze più nefaste in quanto per i gruppi sociali marginali la solidarietà e la compattezza hanno una funzione vitale.

Nella sua relazione e nel corso del dibattito che ne è seguito, Ruttar ha evidenziato il nuovo ruolo che sta rivestendo la sezione territoriale dell'Unione Culturale Economica Slovena, la quale sempre più sta divenendo un soggetto politico proponente ed interlocutore, funzione aggregante e catalizzatore di diversi interessi e sempre più rappresentativa degli interessi concreti degli sloveni della provincia di Udine. «L'agilità politica ed il pluralismo reale (dai cattolici democratici ai marxisti) e di conseguenza la reale unità sulla base di programmi concreti e ben definiti, ha permesso di raccogliere tutte le componenti attive e conquistarsi un riconoscimento pubblico dalle più disparate sedi pubbliche e dai partiti italiani».

Quale nota conclusiva è stato evidenziato che si stanno «costruendo» e si stanno sviluppando nuove forme di solidarietà interne al gruppo sloveno e nuovi legami esterni che sono degni di essere studiati ed approfonditi per scoprire da quali processi speciali prendono origine e, quindi, come rafforzarli.

R.

# Mlada brieza: zakaj gremo spet v Tarst



Štorja tele Mlade brieze 1987 začne, kar sta lansko leto votal. Vsi čakata «spoglio delle schede» za viedet ka' sta zbral. An ka' sta zbral? Nazaj na muorje! An mi smo vas bugal. Lietos gremo nazaj na muorje. Kam? V Trst, v dijaski dom. Kuo bo? Lepuo!!!



na spijeta sami



se igrata; je prestor an za igrat balon



tam smo napravli senjam, gare di ballo



zaključno prireditev



Ian so nas paršli gledat nekateri od folklorne skupine Stu ledi, lietos pride čarovnik, mago...



smo hodil na muorje plavat



an igrat



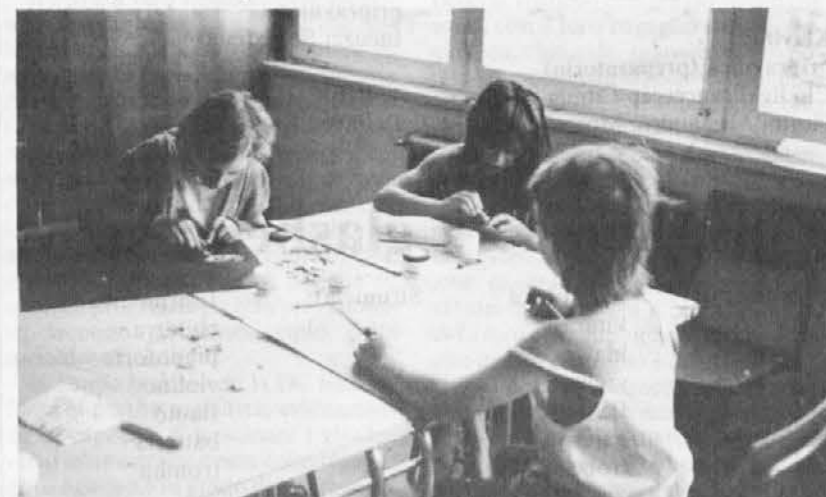
smo se sprehajal po Krasu



smo šli gledat muzeje an z barčico...



spoznal smo Tarst



ne pozabimo pa, de na Mladi briezi tud rišemo, napravjamo giornalin, de kiek se po sloviensko naučmo, de se navadmo piet (lietos pride tudi Lia). Ki čakata za se upisat? Puno vaših parjateljjev, se je že. Hitita!

# Moja vas: ali niso pridni naši otroci?

Nadia  
SARŽENTA

## Muoj tata

Muoj tata je an mož velik an ima petanštirideset liet. Kar je biu mlad, ji provú puno mizerje, nie bluo ku sa, ke nan na manka nič. Se ji rodiu gor na Varho, go par Pulerjeh. Ji hodu v šuolu du Tarčet par nogah vsak dan, an grede ji nosu mlieko du laterijo, za rikeacion ji nosu za sabo no pest burji al če ne an kos pulente marzle.

Kar je finila šuola, je šu nazaj gu laterijo an je nabasu an

bidón sierotke an nimar par nogah jo ji nesu not go h Pulerjan, za de so zredil pa no marc praset.

Kar je paršu damu, je pogledu, če je bluo kjek za diet če pod zobe an tada hitro je muoro iti za njega tat pa du host poliena vlačit an nosit. Zvičera, kar je paršu damu, je biu puno trudan, je povičerju tist bob batude s pulento anta je šu spat tu palúdu materáš.

Kar mi ji pravu moj tata, de kako je bluo ankrat, tu mojí glavni san pensála, de kuo smo puno buj srečni midruz, an vsehlih niesmo maj kontent.



Ivana Štubelj - Šempolaj *Moj dežnik je lahko balon*

Massimiliano  
MALINA

## Na snubu

Tas Subida dan sin je šu na snubu dou Malino.

Mat hčere ni bla vesela za tu. Sin ju je vprašu, zaki ne.

Mat je jala: «Še uoda gre na dou...an ma hči ma jeti na or».

Te sin se ni pokazu več.

Ma ta hči malo poten je aženila dna Subijena an je šla na or.

Ruggero  
SEDLIŠČA

## Fiesta ad buraj tu Sedliščah

Tu Sedliščah nu storjo fiesto ad buraj usako lieto. Ja e sniem burje anu e matean z znanci.

Dan sin u pišče z armonigon, judje nu plešejo anu čantajo.

Benito, dan Sedliščen, u re ta na pujou anu u filma souse jude, ke poten nu se merkajo to television. Ne peko še friko, pulento anu petelina. Zvečar nu unamejo dan križ ta na oro.

Francesca  
ŠKRUTOVO

## Moja družina

V moji družini je pet ljudi: moja mama Carmen, moj tata Pio, moj brat Stefano an moja nona Teresina. Moja mama an moj tata so barki, moj brat Stefano je obupan. Zaki? Zaki mi nagaja.

En dan Stefano mi je skril tapet an ist an moja prijateljica Karin, smo ga iskale povesod.

Stefano ima rdeče lase an liepe, velike an zelene oči. Je pru an liep otrok.

Moja mama me ne pusti jesti bom-bom, zaki pokvarim zobe.

Moj tata ima brado an očala an je visok; dela v «Danieli-Natison» v Ažli. Ne pomaga mamo an to ni prau, zaki tudi moja mama dela kot «segretaria» v «Banco di Roma» v Vidmu.

Moja nona je barka barka, zaki mi kupe bom-bom. Moja nona ima sedamdeset liet an je puno barka, zaki kadar mama an tata hodejo na delo, ona nas lepo gleda an nas prave puno starih prave.

Ist san puno vesela, zaki imam eno tako družino.

Luca  
VIDEM

## Pescator

Ist an muaj tata hodemo ribe lovit, nimar mi prave, de kalmast muoram bit. On kanne napravja pa ist ribe lovim. An dan san jih puno uieu, de on za mi dat no roko, lovit ribe cajta nia meu. Puno mi je useč po uodi hodit, kjar se na čuje družega ku tiče piat.

Pogostu tarnak gu driaú se zapene, tata mi posode njega kanno, da tarnak mi sneme.

Kajšan krat nia zornada za ribe lovit, ma kuaj lepua po riake hodit.

Igor  
BARDO

## Jutra kar e ustanem

Jutra kar e ustanem e pomerkam un po okne e videm lastavice čarne anu biele ke nu prepelo vesele tota anu san, su male, hitre anu lahne; nu se kličejo nu si pravijo lepe besjede.

Nu nosijo slame tu ustah za storte njezda

Sonce u ustaja u je čarnjau tei onj se zdi ke u me merka anu u me die: — Dobro jutro, Igor. —

Videta, kaj to je ljepo, jasno to me povesele. Ore nu so zelene, žive no sveto tou soncu so pouno zelenja.

Njih varhe no maio rožece bjele tej ne oblakeče. Od delečan e čujem kukaveco ke na nan parnesla vilazem. Tu se orade na rastè traveca mehna,

ta me sred nu se riše lilicje ke nu ljepo anu močno dišo.



Marco Domenis - Ažla

Francesca  
OSOJANE

## Te gore te tow Rezji

Pralipe me te gorice, ka ni so napret snegave, čon račet liwče nabile ani vsečisto tožane, ziz wsemen nji dolinice,

ko pride napret vilažej nu travica pozalanej nu vse te lipje rožice. Wse tičace si pujao anu si rišpundawajo, da to na stuj prit zabjanu, da tu nu zde e kaki troj ziz kako stopo kozijo, ka ni sa lepo živio ko zalanio gorice.

Barbara  
AHTEN

## Čekeri po slovensko

Muoj oča, tu zime, je naredu dnu veliko karto žeoografiko vsu po slovenskem.

Za se ne pozabiti za imana, ke so tu naše deže.

Ja paj san nabirala tela proverbie usaubot ke jeh san čula tod časa.

## Proverbi za vse...

Kar mačka porodi, vse miši polovi.

Krast, an tu rit klast, ni rieh... Buah ne da kozliča, če ne da rimiča.

Se ma dielat, tei bi se mielo simper živiet, an piet (molit), tei bi se mielo subit umuriet.

Dižgracije ne mai spju.

Je buojši vse sniesti ku vse poviedat.

Šiba žvelto prleti an močno pošči.

Bruntula tei slaba ura.

## Proverbi za judi

Ne veja dna piškova orieha.

Ne veja dna souda.

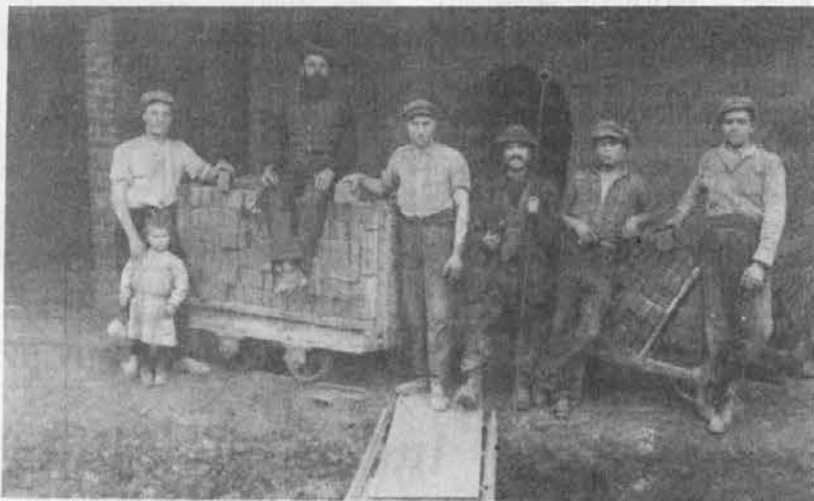
Veja kar teži.

Je falsa tej ta falsa moneta.

Si poknjena!

Se simpri ližejo...

## Čekeri po slovensko



Naši emigranti so ou Germanie dielat madon

Se čjo sniest  
Ne more ne živiet ne umuriet.  
Se merkajo tej pas an mačka.  
Je se vidi tu rt...  
Je dna lesica...  
Je tei ta pijana kokoš.

## Proverbi za sebe

Mi je šla kri na uadu  
Kri ni uada  
Se san tresla tej dna šiba  
Ni ne krap ne uada  
Se je rodila s planetan  
A je ubrala...  
Je bieu ubran.  
Spoanja don sonce.  
Je tej prase.  
Pije tej žaba.  
So tej ticje ki so Boa kronali.  
Je pon tic pon miš.

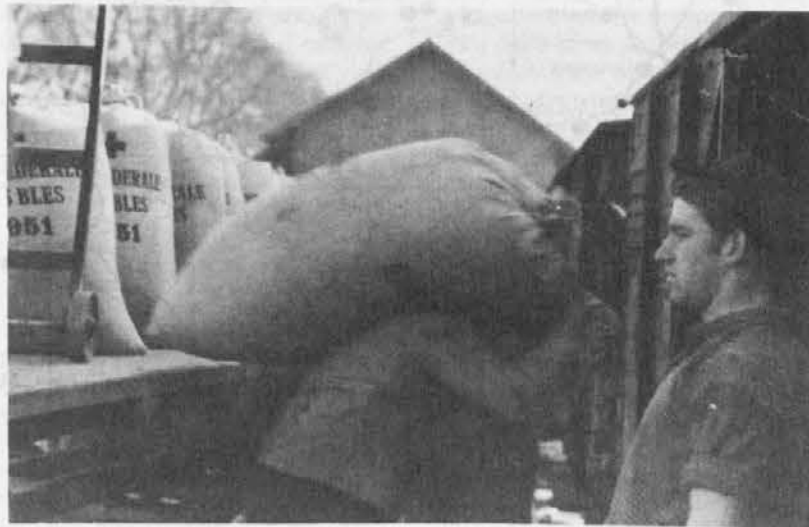
## Proverbi za sviet

Je bieu don srp lune.  
Son vstala prej ku dan.

Hodi spat kar kokoše.  
Je šu daž tej rakle.  
Je šu daž, ki a je Buah dajn.  
Zaskočne tej serpent.  
Kuaže rep psu.  
Ne die, ne od mene ne od tebe...  
Ne zna ne brat ne pisat.  
Staji tej čas or na palce.  
Je stón fer tej pod dno jopu mokro.  
Je blo tkej ta snea, k so kokoše zvezde pikale.  
Sviet je opran an počesan po dažu.

## Superstizioni

Subjeni su bli zlo šupersticiozni, kar ma mama je bla mika-



Emigranti slovens so slo močni an dieluzi

na. Če dan otrok je joku, za tuk a je bolu trebuh, ni su pensal, de je jedu ki ki ni šlo, ma su šli po... so pensal de kaka e je uštriju.

Po poti ni so smieli čekerat z majnin, ne kar su šli, ne kar so pršli nazaj.

So nesli z njemi dnu srajčinu za zdol an nu mar kruha... Su dali tuole otroku za jesti an je oščepu.

## Prepoviedanje

Ou Subide so ble dvi žene ke so znale «prepoviedat» madrasa, kar je piknu dno krauo. Dna je piela an invokuala, an maza-la rció s tin ženani vinan; ta druva paj je uekala, štufala an imprekuala madrasa... te žene niso tiele majnemu poviedat «formulu» prepoviedanja.

Dna žena je «prepovieduala» za butač. Je vzela dnu žlicu uade te ženani, dan malic uon z ognja an a je zdrobila tu žlice. Je vzela dan strkič, je potočala tu žlicu an je diženjala tna lantu dnu oštju: takale.

Pouno materah diejo, de njih otroci so potem oščepali.



# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

TORNEO DI CALCETTO A LIESSA

## Il pubblico premia questa bella iniziativa

È iniziato puntualmente mercoledì 1 luglio, alle ore 20, il torneo di Calcetto organizzato dall'A.S. Grimacco a Liessa. Per la prima volta c'è anche una formazione che gareggia per difendere i colori del nostro giornale. Nonostante il duro impatto con la realtà, 3-4 per il bar Tulipano, la prova della formazione è più che positiva. Di negativo resta solo il risultato, ma l'impegno di tutti c'è stato, quella che era latitante mercoledì sera per i nostri ragazzi era la fortuna che più volte ha girato loro le spalle. Non voglio mettere certo in dubbio le qualità degli avversari, ma i due clamorosi incroci dei pali colpiti da Žarko Rot, con un poco di fortuna potevano dare un'altra svolta alla gara. Il calcio è bello anche per queste situazioni.

Nella gara inaugurale la formazione Cividale-Topolò si è sbarazzata dei volonterosi ragazzi di Mersino che hanno cercato di limitare i danni, mettendo meritatamente a segno la rete della bandiera.

Belle e ricche di colpi di scena le gare della seconda serata che hanno visto la formazione del distributore Total di Cemur prevalere nel secondo tempo

sull'impresa Bait. La Polisportiva Tribil ha avuto ragione invece della formazione Legnami Saccavini.

In seguito, venerdì, ci sono stati due interessanti incontri che vedevano protagonisti due formazioni di casa: il Legno più e l'Under Clodig. I primi sono scesi in campo contro la formazione Riverplate di Pegliano che si è fatta molto pericolosa nella prima fase di gioco rimontando tre reti, ma alla fine la maggiore esperienza dei vari Pallavicini, Miano, Primosig, Predan è stata determinante, anche perché gli attaccanti verdi erano scoppiati come fiato.

Nella seconda, gli Under Clodig sono stati sconfitti di stretta misura dai ragazzi di Vernasso, ma hanno disputato una gara ricca di determinazione, che non è valsa però ad ottenere un risultato positivo. I vernassini troppo impegnati in altri tornei, nella seconda parte della gara hanno rischiato di capitolare in diverse occasioni, ma da parte loro ne hanno buttate un paio al vento.

Nell'ultima serata della prima fase infine, Masseris ha avuto ragione a fatica della formazione del bar Ai Buoni

Amici di Tarcetta, che non sono riusciti a recuperare le due reti iniziali. L'apicoltura di Clenia, composta da validi rappresentanti di Caporetto e Tolmino, con un collettivo invidiabile a parte qualche grossa individualità, vince in scioltezza contro la formazione di Drenchia, mai doma che con Marco Clodig mette a segno la sua quaterna.

Una menzione particolare va al pubblico che seralmente assiepa le capienti tribune costruite a tempo di record. Si può calcolare che siano circa 400 le persone che hanno seguito ogni sera gli incontri. Una sola lamentela da parte degli organizzatori: è scarsa la collaborazione dei giovani locali. Facciamo nostro il loro invito ed auspichiamo una collaborazione maggiore da parte di tutti i componenti la comunità per una ancora migliore riuscita del torneo.

### I RISULTATI

Cividale Topolò-Mersino 12-1  
Novi Matajur-Bar Tulipano 3-4  
Polisportiva Tribil-Imp. Bait 6-3  
Dis. Total-Saccavini Legnami 5-3  
Legno più-Riverplate 14-6  
Under Clodig-Com.Fest. Vernasso 2-3  
Masseris-Ai Buoni Amici 6-4  
Drenchia-Apic. Cantoni 4-11

### I MARCATORI

**5 RETI:** Giuliano Miani.  
**4 RETI:** Marco Clodig, Branko Velisek.  
**3 RETI:** Massimo Miano, Gilberto Vanone, Stefano Dugaro, Walter Pallavicini, Antonio Primosig, Mario Miani, Roberto Secli.  
**2 RETI:** Carlo Liberale, Alessandro Catania, Alfredo Jussig, Luciano Stulin, Antonio Bait, Adriano Stulin, Claudio Cucovaz, Emilio Vertucci, Guido Costaperaria, Terry Dugaro, Robi Caucig, Edi Fedele, Mauro Verona, Michele Zuliani, Eugen Marcola, Borut Volarič.  
**1 RETE:** Marino Gariup, Enzo Marseu, Alessandro Vogrig, Žarko Rot, Claudio Scaravetto, Bruno Jussa, Paolo Cernoia, Walter Chiacic, Alberto Paravan, Luca Cantarutti, Romano Podorieszsch, Silvano Cedarmas, Tiziano Mucig, Nicola Laurini, Gabriele Trusgnach, Paolo Gubana, Toni Podreka, Eugen Kurincic, Ivan Rucna, Franco Bardus.



Cedad - Topolovo



Marsin

I PULCINI/VALNATISONE VINCONO IL TORNEO A SETTE A TOGLIANO

## Finalmente primi

Dopo avere ottenuto un secondo posto in campionato i Pulcini della Valnatisone hanno disputato il Torneo di Togliano (a sette), dove hanno ottenuto i seguenti risultati: Valnatisone-Ancona 1-1, Colugna-Valnatisone 1-13, Celtic-Valnatisone 0-2.

Hanno quindi acquisito il diritto di disputare la finalissima che li vedeva opposti alla Torreanese. Sono scesi in campo nella seguente formazione: Sturam F., Coceano, Specogna D., Rossi, Selenscig, Mottes, Persoglia (Bergnach Alessandro); a disposizione Venuti Stefano.

Con un'inizio folgorante la Valnatisone si portava in vantaggio con due calci di punizione calciati da Luca Mottes, subendo poi il ritorno dei giallorossi che portavano il risultato in parità 2-2. Prima dello scadere del primo tempo era David Specogna che, con un'astuto pallonetto, portava il risultato sul 3-2.

Nella ripresa i ragazzi di Torreano cercavano disperatamente il pareggio, ma erano ancora gli azzurri con un bel diagonale di Stefano Rossi ad allungare le distanze. A tre minuti dalla fine il risultato tornava ancora in bilico a seguito di una rete del Torreano. Ma ancora una volta i sanpietrini mettevano fine alla gara con una stupenda rete segnata di testa da David Specogna. Potevano arrotondare ulteriormente il proprio bottino, ma il traversone di Alessandro Bergnach che metteva un bel pallone al centro area, non veniva raccolto da nessuno. A quel punto il direttore di gara, sig. Cattivello, fischiava la fine della gara.

Entusiasmo alle stelle per i ragazzi ed i genitori che hanno seguito i loro figli in questa avventura che si è conclusa felicemente in modo più che positivo. Soddisfazione soprattutto per Paolo Caffi che finalmente, dopo due finali, ha potuto finalmente

guidare i ragazzi ad una vittoria.

Alle premiazioni che sono seguite, oltre al trofeo, la Valnatisone ha ottenuto con Federico Sturam il riconoscimento quale migliore portiere del torneo. È finita così l'attività della stagione '86/87. Ora ci saranno due mesi di riposo in attesa di ricominciare gli allenamenti il primo settembre.

Buone vacanze a tutti!

## Sconfitta in finale «l'Aquila Nera» di Vernasso

Dovranno accontentarsi della «griglia» e non del viaggio in Tunisia i calciatori che al torneo dei Bar di Cividale hanno difeso i colori del Bar «Aquila Nera» di Vernasso. Un vero peccato in quanto la sconfitta patita nella finale poteva essere evitata, pure conoscendo il valore degli avversari della profumeria «Santa-

TUOLE JE NAPISU CRISTIAN ZA LIETOŠNJO MOJO VAS

## Kalčet

Med narbuj odpartimi kamuni po Nediških dolinah je sigurno Garmiški kamun an tuale za vice reči.

Že dost liat nazaj je biu parvi, ki je začeu runat za otroke korš za plavat potle pa, le za šolarje, tudi zimski tiedan na sniegu. Tri lieta odzat pa u Garmiškem kamune, se je začeu narguarš športni manifeštacjon po naših dolinah, ki je torneo kalčeta. Tel manifeštacjon zbere kupe 16 skuadri raspertjene u 4 grupe. Lietos začnejo igrat 1. dan luja an pode naprijaj približno an miesac, se konča na senjam Sv. Jakopa.

Lietos bojo igrate tele skuadre: Cividale, Mersino, Novi Matajur, Bar Tulipano, Polisportiva Tribil, Impresa Bait, Distributore Total, Saccavini Legnami, Legno Più, Riverplate, Under Clodig, Black Eagles, Masseris, Locanda Buoni Amici, Drenchia Apicoltura

Cantoni.

Za tel okažjon so postroil kamp kjer se igra an tele dni runajo tudi tribune za judi, ki usako ljetu buj številni hodjo gledat tole rječ, za katero dielajo velik tifo. Upam pa, de lietos se bojo znal tudi zadaržat an de ne bojo metal po kampu staklenc, kot je ratalo lansko lieto.

Tisti, ki se meritajo časti usjah so pa organizatori Paolo an Franco, kateri za de tole rječ se konča lepu na gredu še na ferie od duoma.

Tale velika športna iniciativa pomaga tudi zbrat kupe dost judi iz naših majhanih vasi, našim emigrantom, ki se vračajo damu za vakanca an skliče tudi od zuna veliko število judi, ki takua spoznajo naše vasi an naše kraje.

An vse tele reči pomenjo, de u našem kamune imamo judi, ki so uriedni časti, ki znajo dielat an pejat naprijaj dobre an pametne reči.

Rossi Cristian, Korita, Garmak 14 ljet



Legno più iz Garmika



Riverplate iz Podbonesca



Domača ekipa Under Clodig

AUTOMOBILISMO

## Casasola vince la 10<sup>a</sup> Cividale-Castelmonte

Il tempo splendido, la perfetta organizzazione della scuderia Red White hanno richiamato una folla straripante lungo i tornanti che da Mezzomonte portano a Castelmonte, dove ha potuto seguire le evoluzioni dei piloti della corsa automobilistica in salita giunta alla decima edizione. Si parla insistentemente di riportare la partenza alle origini, cioè da Carriera; è un problema di difficile solu-

zione, che si risolverà forse con il passare degli anni.

Tornando alla corsa disputatasi in due manches, c'è stata la vittoria di Romano Casasola che ha distaccato di soli 15 centesimi di secondo Rodolfo Aguzzoni.

Buone le prove dei nostri piloti: Pietro Corredig «Piciul» 1° nella classe oltre 2500 cc. e 3° del gruppo N, 15° in classifica generale;

Franco Cernoia 3° nella classe 1150 e 13° nel gruppo A;

Adriano Venturini «Sap» 7° nella classe 2000 e 11° nel gruppo N;

Marco Venturini «Marcon» 8° nella classe 1150 e 44° nel gruppo N;

Marco Susani 12° nella classe 1150 e 49° nel gruppo N.

